

NESPS transcript: Hawick younger speakers 2

<http://www.lel.ed.ac.uk/dialects/neps.html>

- Speaker 1 (M) she, she guzzles away, she sleeps all night
Speaker 2 (F) does she?
- Speaker 1 (M) which is brilliant which is good for her mother
Speaker 2 (F) good
- Speaker 1 (M) well, actually her mother's gone out the night
- Speaker 2 (F) and you're doing night shift
- Speaker 1 (M) aye, her mother's gone out the night. Then she's like that (?)
- Speaker 1 (M) (mumbles)
Speaker 2 (F) ah dear so do you much prefer your job now?
- Speaker 1 (M) ah, the fire brigade, it's the best job in the world
Speaker 2 (F) aye aye
- Speaker 1 (M) as your father'll tell you
Speaker 2 (F) and there's Ryan, who'll tell us too
- Speaker 1 (M) aye we're eh- I heard, aye
Speaker 2 (F) I applied twice but that was no good
- Speaker 2 (F) and, but since I've got a new job, like, I (?) it. Same thing but a step up, and this year I'm not sure if I'm, like, I still want to do it but I'm enjoying my job so much the now that I think, well
- Speaker 1 (M) if you-, whether you've got a-, aye
- Speaker 1 (M) cause it's like, ken, when you did, if, if or when you did get in
- Speaker 1 (M) it's like going back starting again
Speaker 2 (F) aye
- Speaker 1 (M) so you're starting at school again, you're kind of-
Speaker 2 (F) aye

Speaker 1 (M) you got to go to eh- Gullane to the fire college
 Speaker 2 (F) (?)

Speaker 1 (M) and then, into the-, into-, you come back to the station

Speaker 1 (M) you're not qualified then, you've still got to do another two-

Speaker 1 (M) to three years eh, training "twae to thrie" years
 Speaker 2 (F) aye

Speaker 1 (M) two to three years, like, eh, depending on, you ken, how you
 get on, or-

Speaker 1 (M) job switches had to do mine in Edinburgh, ken, I got
 Speaker 2 (F) aye

Speaker 1 (M) plenty of jobs to write about
 Speaker 2 (F) aye, aye

Speaker 1 (M) Although, you don't want loads of jobs to write about

Speaker 1 (M) 'cause it's all about fire prevention and to prevent things
 happening in the weekend

Speaker 1 (M) aye you're dad's in fire safety, isn't it?
 Speaker 2 (F) community safety

Speaker 2 (F) aye, he goes, like, into hotels and that, checking that-

Speaker 1 (M) making sure that
 Speaker 2 (F) aye

Speaker 2 (F) You're going on holiday this year anywhere?

Speaker 1 (M) I haven't got anything booked, ehm, (?) get myself away like eh
 -

Speaker 1 (M) I've been, I've already been away, yes, well-

Speaker 1 (M) ehm, a month ago I was in Prague on a stag weekend
 Speaker 2 (F) alright

Speaker 1 (M) with the boys oh it was nuts aye
 Speaker 2 (F) good I could imagine

Speaker 1 (M) that was really good, like, eh- see football team allegiance

Speaker 1 (M) what football team do we support?

Speaker 2 (F) Oh I don't really-, I'm not really into football, to be honest, nah

Speaker 1 (M) are you not? I'm a Rangers supporter

Speaker 2 (F) are you?

Speaker 2 (F) I, I would say that I would support Celtic but

Speaker 2 (F) It's only 'cause I like the Irish (?) and that

Speaker 2 (F) but I think Ryan would strangle us if I never showed Hibs too so

Speaker 1 (M) right, oh well aye, he's, like, a Hiby ehm

Speaker 1 (M) "Memories of the school"

Speaker 1 (M) What school did you go to? Trinity, aye.

Speaker 2 (F) Trinity, aye

Speaker 1 (M) See, I went to Drumlanrig the best school

Speaker 1 (M) My bairns will be going to Trinity

Speaker 2 (F) aye

Speaker 1 (M) aye, cause I lived in, well, bide in (Munsland?) ehh

Speaker 2 (F) cause the split's totally changed now, ey? If you're at the Terraces you have Drumlanrig

Speaker 1 (M) aye, totally, the whole lot

Speaker 1 (M) eh, so I think Laura's quite happy because she went to Trinity

Speaker 1 (M) so she's wanting her bairns to go to Trinity, and I was like "ah, to be honest, I'm-"

Speaker 1 (M) "I'm not really that bothered", like eh

Speaker 2 (F) cause there're are not-

Speaker 1 (M) eh
 Speaker 2 (F) They're all kind of the same now, aren't they?

Speaker 1 (M) oh, there are, I mean, there are good
 Speaker 2 (F) What? The schools

Speaker 1 (M) What kind of car do you drive?
 Speaker 2 (F) Ehm, I've got an Astra, Sport

Speaker 1 (M) an Astra Sport I've got a Rover 45
 Speaker 2 (F) aye I like my car

Speaker 1 (M) Family car, but it could be a bit bigger.

Speaker 2 (F) I was gonna say, I'm just-, cause I'm just myself so-

Speaker 1 (M) So now I've got the two seater buggy, like. you need to-, ah-

Speaker 2 (F) big

Speaker 2 (F) I just wanted something that could fit my golfclubs in the boot

Speaker 1 (M) oh that's alright Oh, we both play golf at the (?) as well.
 Speaker 2 (F) aye

Speaker 1 (M) the local golf course
 Speaker 2 (F) well, we try it anyway

Speaker 1 (M) try, well I definitely try. cause eh- I'm eh-

Speaker 1 (M) see, the handicap is probably my clubs or me my

Speaker 1 (M) "Do you (recognise?) your accent in a local areas?" aye, kinda

Speaker 1 (M) even from Hawick to Gala. eh ken, totally different, you ken

Speaker 1 (M) you can actually
 Speaker 2 (F) aye

Speaker 1 (M) if you're sitting (?) with somebody for a wee while you can actually

Speaker 1 (M) just about pinpoint, roughly

Speaker 1 (M) where about in the borders they come from

Speaker 1 (M) if it's from somebody from Jed

Speaker 1 (M) definitely somebody from (Langham?)

Speaker 1 (M) somebody from (Langham?) you can tell, like, straight away.
 Speaker 2 (F) aye

Speaker 2 (F) and they're like-, so you ken like-, folk from Newcastle, and eventhough they came to school in Hawick they've still got a right different-

Speaker 1 (M) they still- and they've got a kinda, (Langhamy?)
 Speaker 2 (F) (Langhamy?)

Speaker 1 (M) twang, like eh-
 Speaker 2 (F) (?)

Speaker 1 (M) cause I always say " Yeah after a certain (?), I'm bad for saying that"

Speaker 1 (M) Ken, they'll say something eh?
 Speaker 2 (F) yeah aye

Speaker 1 (M) eh, whare's that "e" come from? eh
 Speaker 2 (F) what do you think, eh

Speaker 1 (M) "'cross the wider region" well From the East Coast, ken

Speaker 1 (M) Down to Berwick Berwick, you ken, it's totally different

Speaker 1 (M) coming accross to here and then- ehm when you get ehm-

Speaker 1 (M) right down, like the Stranraer area

Speaker 1 (M) it's almost like (?), you ken, it's almost gone- Stranraer

Speaker 1 (M) a wee bit of the Hawick accent and

Speaker 1 (M) and folk from, like, say from Inch up the very North. There's some of the words that they say-

Speaker 1 (M) aye, aye
Speaker 2 (F) aye kinda Aberdeeny, aye

Speaker 1 (M) I was at a wedding the other week and eh-

Speaker 1 (M) there was folk from Inch down and- it was like- ken

Speaker 1 (M) The would not say some words but it's like

Speaker 1 (M) (Blooming?) hell, it's like totally different in some ways but
some words are like-

Speaker 1 (M) the same eh, it's weird. eh stop saying "eh"!
Speaker 2 (F) Similar